

商务英语专业学生的跨文化互动能力的培养研究

曹乐凡

(成都信息工程大学银杏酒店管理学院 四川 成都 611743)

[摘要] 新的《国标》中明确规定,培养学生的商务跨文化能力,是培养全面的能够适应社会经济需求的商务英语人才的能力之一。本文从动机、知识和技能等三方面,探索如何培养商务英语专业学生的跨文化互动能力。

一、跨文化互动能力

跨文化互动能力是指不同文化背景的交际者实施有效得体的言语/非言语交际性及处理交际行为所产生的心理问题和交际后果的能力。不同的领域对跨文化互动能力的定义和衡量标准不一样。如Chen和Starosta认为跨文化互动能力应该报告个人品质、交际技能、心理适应、文化意识等四方面;Byranm认为跨文化能力包括语言能力、社交语言能力、语篇能力和跨文化能力。因此,从研究的跨文化互动能力概念的界定,还没有一个统一的标准。

但经过多年的研究发展,对跨文化能力或者跨文化互动能力概念的界定,有了一些共性认同。大部分学者基本上赞同跨文化能力既是个人特性,又是行为技能,更是一个动态的发展过程,有效性(effectiveness)和得体性(appropriateness)是衡量它的两个关键标准。

众多理论中,本文以William B. Gudykunst在2004年提出的跨文化互动能力理论为指导,以学者普遍认为的跨文化互动能力的有效性和得体性为标准,尝试从动机、知识和技能等三方面,探索对学生跨文化互动能力的培养。

二、跨文化互动能力:动机的培养

要培养学生的跨文化互动能力,满足社会经济对新型商务英语人才的需求,第一要务就是要让学生具备跨文化意识,具备主动的跨文化动机,接触文化,学习文化,进行跨文化实践。William B. Gudykunst)提到七个跨文化标准中,交往动机就是其中的一个很重要的标准,主要强调内在对跨文化行为的主动性,适应陌生文化。

在培养学生的跨文化互动能力的动机上,要强调学生本身因为对跨文化的兴趣或者跨文化带来的职场优势,而主动对跨文化知识的掌握和运用,提升他们的跨文化互动能力。用内在动机激励学生更可能促使学生愿意进行这项任务并且在任务过程中提升自己的跨文化技能和能力。在实际的教学中,可以对学生跨文化知识的熏陶,案例的分析;可以组织对外企的参观,进行跨文化交际活动;课外可以组织相关的跨文化实践活动,比如跨文化知识竞赛等,培养学生的跨文化兴趣,主动掌握跨文化知识,有较强的跨文化实践意识,促使将知识转化成可以运用的实践能力。

三、跨文化互动能力:知识的培养

一个好的动机,可以促使学生对跨文化的兴趣,能够主动学习和转化知识。但在实际培养学生跨文化知识方面,不是全面的,没有一个体系,大多都只是通过导入讲解,没有深入对学生系统进行跨文化知识的系统教育。因此,要培养学生的跨文化互动能

力,就必须从课程设置、教师教学,学生学习和实践等重要环节,夯实学生的跨文化知识,全面锻炼学生的跨文化能力。

课程设置方面,突破以语言为核心的英语教学,改变独立一门跨文化课程的教学设置,适当全面添加有关国内外文化的课程,跨商务文化交际课程,形成跨文化教学课程体系,跨文化的课程设置贯穿到大学的四年。教师教学方面,要改变原先的以教师主导课堂的教学模式,采用以学生为中心的个性化,主动式学习模式,内容要突出跨文化因素的重要性,把培养学生的跨文化意识和跨文化知识能力作为重要的教学目标之一。课堂教学中,要把语言知识与跨文化知识和实践相结合,可通过案例教学,比较中西方的文差异,提高学生的跨文化思辨能力。学生学习方面,应该鼓励学生主动学习跨文化知识,提升跨文化互动的能力,同时也鼓励学生选择性的阅读有关西方国家历史地理、社会文化、风俗习惯、经济贸易等各类书籍,不断扩大自己的知识面,从而更加全面了解别国文化。实践方面,应加强学生的实践活动,锻炼学生的跨文化实践能力。比如让学生直接与外教交流,听外教做报告或讲课,学习西方的文化习俗和交际技巧,也可参观访问相关企业,了解他们的文化,把知识转化成能够进行跨文化交际的能力。

四、跨文化互动能力:技能

跨文化能力的培养不仅需要学习者积累知识,培养理解力,同时也要求他们具有在社会群体中与他人交流、互动与合作的能力。如何将动机和知识,有效的转换成技能,这是培养学生跨文化互动能力的重要组成部分。技巧是在跨文化交际中表现出来的得体、有效的交际行为。交际者只掌握必需的跨文化交际知识、持有积极的交际动机还不足以完成跨文化交际任务,他必须能够运用一定的行为技巧。在跨文化互动学习和互动实践过程中需要具备必要的相关技能:文化理解技能,也可理解为学习技能,不仅是听说读写方面的技能,而是对文化的理解和认知综合的技能;跨文化互动实践方面的技能,技术技能,协调能力,应变能力。

总之,在商务英语教学中注意从动机、知识和技能等三方面对学生实际跨文化互动能力的培养,既有利于让学生在跨文化交流中学习语言、使用语言,又有利于在交际中夯实跨文化知识,提高学生的跨文化互动能力,满足未来职业所规定的跨文化职业标准,适应新经济背景下的社会对商务英语专业学生所具备的跨文化互动能力的要求。

参考文献

[1] Anwei Feng, Mike Byra. 《在教育与培训中提高跨文化能力》,上海外语教育出版社,2014.